

No. 48088. Multilateral

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PROTECTION OF ALL PERSONS FROM ENFORCED DISAPPEARANCE. NEW YORK, 20 DECEMBER 2006 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2716, I-48088.*]

OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY OMAN TO ARTICLE 33 OF THE CONVENTION UPON ACCESSION*

Germany

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 13 January 2021

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 January 2021

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 48088. Multilatéral

CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DE TOUTES LES PERSONNES CONTRE LES DISPARITIONS FORCÉES. NEW YORK, 20 DÉCEMBRE 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2716, I-48088.*]

OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR L'OMAN À L'ARTICLE 33 DE LA CONVENTION LORS DE L'ADHÉSION*

Allemagne

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 janvier 2021

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 13 janvier 2021

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[GERMAN TEXT – TEXTE ALLEMAND]

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland hat den von der Regierung des Sultanats Oman am 12. Juni 2020 angebrachten Vorbehalt zu Artikel 33 des Internationalen Übereinkommens vom 20. Dezember 2006 zum Schutz aller Personen vor dem Verschwindenlassen (nachstehend als „Internationales Übereinkommen“ bezeichnet) sorgfältig geprüft.

(i) Sie stellt fest, dass ein Tätigwerden des Ausschusses über das Verschwindenlassen (nachstehend als „Ausschuss“ bezeichnet) nach Artikel 33 des Internationalen Übereinkommens nicht von einer allgemeinen Anerkennung der Zuständigkeit des Ausschusses durch die Vertragspartei abhängig ist. Vielmehr steht seine Zuständigkeit nach dieser Bestimmung in Verbindung mit der Klärung des Verdachts einer schwerwiegenden Verletzung des Übereinkommens, über welche der Ausschuss zuverlässige Informationen erhalten hat. Artikel 33 Absätze 2 und 4 stellen klar, dass der Ausschuss die in Absatz 1 genannten Maßnahmen nur durchführen kann, wenn er im Einzelfall Einvernehmen mit dem Vertragsstaat erzielt.

Der Ausschuss hat für die Durchführung von Maßnahmen nach Artikel 33 um Zustimmung des Vertragsstaats zu ersuchen, selbst wenn der Vertragsstaat die Zuständigkeit des Ausschusses gemäß Artikel 31 und 32 allgemein anerkannt hat. Ebenso wenig wie bei der Durchführung von Maßnahmen nach Artikel 34 kann jedoch die Zuständigkeit des Ausschusses nach Artikel 33 grundsätzlich ausgeschlossen werden.

(ii) Der von der Regierung des Sultanats Oman angebrachte Vorbehalt ist nach Artikel 19 Buchstabe c des Wiener Übereinkommens über das Recht der Verträge unzulässig, da er mit Ziel und Zweck des Vertrags unvereinbar ist. Ziel und Zweck des Internationalen Übereinkommens ist es, dem Ausschuss in Fällen des auf zuverlässige Informationen gestützten Verdachts einer schwerwiegenden Verletzung des Internationalen Übereinkommens die Befugnis einzuräumen, mit Zustimmung des Vertragsstaats im Einzelfall ein oder mehrere Mitglieder des Ausschusses zur Durchführung eines Besuchs aufzufordern, welche dem Ausschuss über den Besuch berichten, damit der Ausschuss dem betreffenden Vertragsstaat Stellungnahmen und Empfehlungen auf der Grundlage der gewonnenen Erkenntnisse übermitteln kann. Indem die Regierung des Sultanats Oman diese vertragsimmanente Zuständigkeit des Ausschusses nicht anerkennt, schränkt sie in unzulässiger Weise die grundsätzlich nach Artikel 33 des Internationalen Übereinkommens bestehende Zuständigkeit des Ausschusses ein.

(iii) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland erhebt Einspruch gegen den Vorbehalt zu Artikel 33 des Übereinkommens.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Government of the Federal Republic of Germany has carefully examined the reservation made by the Government of the Sultanate of Oman on June 12, 2020 to Article 33 of the International Convention of December 20, 2006 for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance (hereinafter referred to as “the International Convention”).

(i) It notes that undertakings by the Committee on Enforced Disappearances (hereinafter referred to as the “the Committee”) under Article 33 of the International Convention are not conditional upon a general recognition of the Committee’s competence by the State party. Rather, its competence under that provision is related to the elucidation of allegations of serious violations of the Convention, based on reliable information received by the Committee. Article 33, paragraphs 2 and 4, clarify that the Committee may carry out the measures referred to in paragraph 1 only if it reaches agreement with the State Party concerned on a case-by-case basis.

The Committee must also seek the consent of the State Party to take measures under Article 33, even if the State party has generally accepted the Committee’s competence under Articles 31 and 32. However, just as in the case of the conduct of measures under Article 34, the competence of the Committee under Article 33 cannot be excluded as a matter of principle.

(ii) The reservation made by the Government of the Sultanate of Oman is inadmissible under article 19(c) of the Vienna Convention on the Law of Treaties because it is incompatible with the object and purpose of the treaty. The object and purpose of the International Convention is to give the Committee, in cases of suspicion, based on reliable information, of a serious violation of the International Convention, the competence, with the consent of the State party to request on a case-by-case basis one or more members of the Committee to undertake a visit and to report to the Committee on the visit, in order to enable the Committee to communicate observations and recommendations to the State party concerned on the basis of the information obtained. By not recognizing the competence of the Committee, which is inherent in the International Convention, the Government of the Sultanate of Oman is unduly restricting the Committee’s competence, which exists as a matter of principle under Article 33 of the International Convention.

(iii) The Government of the Federal Republic of Germany objects to the reservation to Article 33 of the International Convention.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement allemand a examiné attentivement la réserve formulée par le Gouvernement omanais le 12 juin 2020 concernant l'article 33 de la Convention internationale du 20 décembre 2006 pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées (ci-après « la Convention internationale »).

i) Il relève que les visites que le Comité des disparitions forcées (ci-après « le Comité ») entend effectuer en vertu de l'article 33 de la Convention internationale ne nécessitent pas la reconnaissance générale de la compétence du Comité par l'État partie concerné. En réalité, la compétence que le Comité tire de cette disposition concerne l'élucidation des allégations de violations graves de la Convention fondée sur les renseignements crédibles qu'il a reçus. Il est précisé aux paragraphes 2 et 4 de l'article 33 que le Comité ne peut appliquer les mesures visées au paragraphe 1 que s'il parvient à un accord avec l'État partie concerné au cas par cas.

Il doit également demander l'accord de l'État partie pour prendre des mesures en vertu de l'article 33, et ce même si l'État partie a généralement accepté la compétence du Comité en vertu des articles 31 et 32. Cela étant, tout comme dans le cas des mesures prévues à l'article 34, la compétence que le Comité tire de l'article 33 ne saurait être exclue par principe.

ii) La réserve formulée par le Gouvernement omanais est irrecevable au titre de l'article 19 c) de la Convention de Vienne sur le droit des traités en ce qu'elle est incompatible avec l'objet et le but du traité. L'objet et le but de la Convention internationale est de donner compétence au Comité pour que, dans les cas d'allégations de violation grave à la Convention internationale fondées sur des renseignements fiables, il puisse demander à un ou plusieurs de ses membres, avec le consentement de l'État partie et au cas par cas, d'effectuer une visite et de lui en faire rapport afin de lui permettre de communiquer ses observations et recommandations à l'État partie concerné sur la base des informations recueillies. En ne reconnaissant pas la compétence du Comité, qui est inhérent à la Convention internationale, le Gouvernement omanais limite indûment la compétence que le Comité tire par principe de l'article 33 de la Convention internationale.

iii) Le Gouvernement allemand fait objection à la réserve concernant l'article 33 de la Convention internationale.